



Editorial



Bild: mm

Die Wirtschaftskrise ist in aller Munde. Riesensummen werden vom Staat in Förderprogramme gepumpt. Gleichzeitig nimmt der Stellenabbau in allen Branchen seinen Lauf. Zuerst werden Teilzeitbeschäftigte entlassen. Das heisst die Frauen, da fast fünfmal so viele Frauen Teilzeit arbeiten als Männer. Auch sonst sind Frauen weltweit besonders betroffen. Die Wirtschaftskrise erhöht den Druck auf die Gesellschaft, und damit steigt das Risiko für Frauen, Opfer von Gewalt zu werden (Pressemeldung Reformierter Weltbund). Gleichzeitig schliesst die Welt die Augen für die Bedürfnisse der Frauen. Gewalttaten an Frauen nehmen zu, insbesondere Vergewaltigungen und häusliche Gewalt, während Programme zum Schutz von Frauen gefährdet sind.

Eva-Maria Fontana, Co-Präsidentin EFS

La crise économique est évoquée dans toutes les conversations. Des sommes colossales sont injectées par l'Etat dans des programmes de relance. En même temps, des suppressions d'emplois ont lieu dans tous les secteurs. Ce sont en tout premier lieu les personnes travaillant à temps partiel qui sont licenciées. Donc les femmes, car presque cinq fois plus de femmes que d'hommes travaillent à temps partiel. Ceci mis à part, les femmes sont aussi particulièrement touchées, partout dans le monde. La crise économique accroît la pression sur la société et par conséquent, le risque pour les femmes de devenir victime de violence augmente. Conjointement, le monde ferme les yeux sur les besoins des femmes. Les actes de violence envers les femmes augmentent, en particulier le viol et la violence domestique, alors que les programmes pour la protection des femmes sont menacés.

Stichwort Harnos: Erfahrungen im Tessin

Als ich vor über 30 Jahren als vormalige engagierte Primarlehrerin und junge Mutter von drei Kindern – 7 Jahre, 4 Jahre und 10 Monate alt – überraschend ins Tessin zog, sprach noch niemand von Harnos, der Harmonisierung der obligatorischen Schule. Aus Zeitmangel konnte ich mich nicht näher über das dortige Schulsystem informieren. Ich wusste nur, dass die Kinder mit 4 Jahren in den Tageskindergarten und mit 6 Jahren zur Schule gingen. Ich hatte gemischte Gefühle, denn es ging gegen mein gelerntes «Erziehungsprinzip», die Kinder so früh von zu Hause wegzugeben. Wegen der Sprache wurde der ältere Sohn in die erste Klasse eingeteilt. Der Vierjährige konnte in den Kindergarten gehen. Der Tagesablauf war für mich ganz neu: Die Kinder waren von 9 bis 16 Uhr ausser Haus, blieben über Mittag im Kindergarten und die Jüngeren machten auf Klappbettchen einen Mittagsschlaf, wozu jedes sein Kuscheltier mitbringen durfte.

Bedenken ausgeräumt

Meine Bedenken wurden nach kurzen Anfangsschwierigkeiten ausgeräumt. Vol-

ler Stolz erzählte der Vierjährige, wenn er das Essen hatte schöpfen dürfen.

Zwei Jahre später stand ich vor dem Problem der Einschulung meiner Tochter. Das Schuljahr begann am 1. September und Rahel wurde erst im Dezember 4 Jahre alt. Was tun?

Ich hätte sie gerne noch zu Hause behalten. Aber da Rahel jeden Tag den Bruder zum Kindergarten begleitete und wieder abholte, wollte sie unbedingt auch gehen. Als Kompromiss sollte Rahel zuerst nur am Morgen hingehen. Schon nach zwei Monaten fragte sie mich vorwurfsvoll: «Mutti, warum darf ich nicht im 'Asilo' essen und schlafen wie die anderen Kinder?» Dies zeigte mir, dass mein Kind reif war, den ganzen Tag ausser Haus zu sein. Heute bringe ich meine Enkelin in den Kindergarten. Da sie Einzelkind ist, tut ihr diese Sozialisation, das Spielen in der Gruppe, das Rücksichtnehmen auf andere, das Sich-einordnen gut. Ich glaube, dass eine frühe Einschulung sich auf die Kinder sehr positiv auswirken kann, wenn man flexibel genug ist, in Einzelfällen nach der kindgerechten Lösung zu suchen.

Regula Sangiorgio, EFS Zentralvorstand

Harnos: Expériences au Tessin

Lorsque j'ai déménagé au Tessin, il y a plus de 30 ans, en tant qu'enseignante primaire et jeune mère de trois enfants – âgés de 7 ans, 4 ans et 10 mois – personne ne parlait encore de Harnos, l'harmonisation de la scolarité obligatoire. Je savais seulement que les enfants de 4 ans allaient à l'école enfantine avec un horaire bloc et ceux de 6 ans à l'école. J'avais des sentiments mitigés, car cela allait à l'encontre de mes «principes d'éducation» acquis, de se décharger des enfants si tôt. Le déroulement de la journée était tout à fait nouveau pour moi: Les enfants étaient absents de la maison de 9 à 16 heures, ils restaient à l'école enfantine pendant la pause de midi et les plus jeunes faisaient la sieste sur de petits lits pliants. Mes doutes furent balayés après de courtes

difficultés de départ. Rempli de fierté, l'enfant de quatre ans racontait qu'il avait pu servir le repas. Deux ans plus tard, je me suis trouvée devant le problème de la scolarisation de ma fille. Je l'aurais volontiers encore gardée à la maison. Mais, étant donné que Rahel accompagnait tous les jours son frère jusqu'à l'école enfantine et le recherchait à nouveau, elle voulait absolument aussi y aller. Aujourd'hui j'amène ma petite fille à l'école enfantine. Etant donné qu'elle est fille unique, cette socialisation – les jeux en groupe, respecter les autres et se mettre en ligne – lui fait du bien. Je crois qu'une scolarisation précoce peut avoir un effet très positif sur les enfants, si l'on est assez flexible pour chercher, dans des cas individuels, une solution adaptée aux enfants.

DV 09: Viele Gesichter, gute Gespräche, köstliches Essen



Auf dem Podium: Christian Frei, Theres Meierhofer-Lauffer, Anne-Marie Saxer-Steinlin, Thomas Huber-Winter (v.l.n.r.)

Bilder: ksg

Rund 100 Frauen aus der ganzen Schweiz trafen sich am 25. April im Kirchgemeindehaus in Weinfeldern zur 62. EFS-Delegiertenversammlung. In der statutarischen Versammlung am Morgen gab Co-Präsidentin Eva-Maria Fontana den Beitritt von neun Einzel-

mitgliedern und dem Frauenkreis Lichtensteig bekannt. Co-Präsidentin Heidi Zingg Knöpfli verwies mit Stolz auf den Gewinn von 15'000 Franken in der Jahresrechnung. Die Delegierten nahmen die Rechnung, das Budget und den Jahresbericht einstimmig an. Grüsse

überbrachten die alt CVP-Nationalrätin Rosmarie Zapfl im Namen von Alliance F und die Thurgauer Kirchenrätin Verena Baggenstoss von der Thurgauischen Evangelischen Frauenhilfe TEF. Die TEF trug mit dem köstlichen Buffet und dem wunderschön dekorierten Saal des Kirchgemeindehauses entscheidend zum gelungenen Anlass bei.

Das traditionelle Schema aufbrechen

Im thematischen Teil am Nachmittag zum Thema «Lebens- und Arbeitszeitmodelle» zeigten die vier Referent/innen (siehe Bild) auf, wie sie das traditionelle Schema – Mann 100 Prozent bezahlte Arbeit, Frau 100 Prozent unbezahlte Arbeit – aufgebrochen haben. Die Delegierten vertieften das Thema anschliessend in vier Arbeitsgruppen. Im Plenum wurde deutlich, dass verschiedene Modelle der Aufteilung von Berufs-, Familien-, Sozial- und Freizeit möglich und akzeptiert sein sollten. Die Delegierten forderten die EFS auf, sich zudem für den Ausbau der Kinderbetreuung auf allen Ebenen, für eine Elternzeit (statt Mutter- und Vaterschaftsurlaub), für bezahlte Kinderbetreuung bei Freiwilligenarbeit und für einen Existenz sichernden Grundlohn für alle einzusetzen. *(ksg)*

AD 09: Beaucoup de visages, des discussions intéressantes, un excellent repas

Environ une centaine de femmes, de toute la Suisse, se sont rencontrées le 25 avril à la maison de paroisse de Weinfeldern, à l'occasion de la 62^{ème} Assemblée des déléguées des FPS. Lors de l'Assemblée statutaire du matin, Eva-Maria Fontana, coprésidente, a annoncé l'adhésion de neuf membres individuelles et du Frauenkreis Lichtensteig. Heidi Zingg Knöpfli, coprésidente, a fièrement attiré l'attention sur le bénéfice de 15'000 francs dans les comptes annuels. Les déléguées ont accepté à l'unanimité les comptes, le budget et le rapport annuel. Rosmarie Zapfl, ancienne conseillère nationale PDC, au nom de Alliance F et la conseillère synodale turgovienne, Verena Baggenstoss, de la TEF (Thurgauische Evangelische Frauenhilfe) ont salué les déléguées. La TEF a résolument contribué au succès

de la manifestation avec son excellent buffet et la magnifique décoration de la salle de paroisse.

Rompre le schéma traditionnel

Lors de la partie thématique de l'après-midi, sur le thème «Je jongle avec ma vie privée et mon travail rémunéré», les quatre intervenant-e-s (voir photo) ont montré comment elles/ils avaient rompu avec le schéma traditionnel – travail rémunéré à 100% pour l'homme et travail non rémunéré à 100% pour la femme. Les déléguées ont ensuite approfondi le sujet dans quatre groupes de travail. En plénière, il est apparu clairement que différents modèles de partage du temps professionnel, familial, social et de loisirs devaient être possibles et acceptés. Les déléguées ont demandé aux FPS de s'engager pour l'aménage-

ment des structures de garde d'enfants à tous les niveaux, pour un congé parental (au lieu du congé maternité et du congé paternité), pour la garde d'enfants payée lors de travail bénévole et pour un salaire de base, assurant l'existence à tout le monde.



Gab es eine Frau an Calvins Seite?

«Ich habe meine ausgezeichnete Lebensgefährtin verloren, jene, die mich nie verliess, weder im Exil noch im Elend, die mich niemals überleben wollte. So lange sie lebte, war sie eine treue Helferin in meinem Amt. Sie war mir nie eine Last oder ein Hindernis.» Mit diesen Worten betrauerte Jean Calvin seine im Alter von 43 Jahren verstorbene Gattin.

Wer aber war diese aufopfernde, treue Frau? Von Idelette, geborene de Bure, verwitwete Stordeur, verheiratete Calvin wissen wir wenig. Geboren in Liège (heute Belgien) im Jahr, in dem Leonardo da Vinci die Mona Lisa malte, heiratete sie jung. Ihr Mann stammte wie sie aus dem Kreis der Wiedertäufer. Mit ihren beiden Kleinkindern mussten sie des Glaubens wegen fliehen. Sie fanden im protestantischen Strassburg Asyl. Nach dem frühen Tod des Mannes kümmerte sich die französischsprachige Kirchgemeinde unter Pfarrer Jean Calvin um die Familie.

Calvin, noch nicht dreissig Jahre alt, hatte Genf fluchtartig verlassen müssen. Hier in Strassburg bestürmten ihn die ansässigen Reformatoren, endlich zu heiraten. Calvin

heiratete 1540 die fast zehn Jahre ältere Idelette de Bure. Zwei Jahre später wurde er nach Genf zurückgerufen. Frau Idelette ging selbstverständlich mit, liess aber ihren Sohn Jehan in Strassburg zurück. Das einzige gemeinsame Kind lebte nur wenige Wochen. Calvin tröstete sie mit dem Hinweis, er habe genügend geistige Söhne. Er kümmerte sich auch um die Kinder seiner Frau.

Von ihrem Leben in Genf wissen wir wenig, weder gibt es Briefe der beiden Eheleute noch Berichte über öffentliche Auftritte der Frau Calvins. Offenbar tat sie, was eine gute Ehefrau tat – sie kümmerte sich um den Haushalt, das Wohlergehen des kränklichen Ehemanns und der Tochter Judith und – wie es sich für eine Pfarrfrau seit Anbeginn gehörte – um die Armen und Kranken der Gemeinde.

Als der kranke Bruder Calvins zur Familie in Genf zog, wurde er selbstverständlich wie sein Bruder von Frau Idelette gepflegt. Sie starb als Erste am 29. März 1549.

Eva-Maria Fontana nach einem Text von Marjolaine Chevallier in Echo d'Orsay

Calvin avait-il une femme à ses côtés?

«J'ai perdu l'excellente compagne de ma vie, qui, si le malheur était venu, aurait été ma compagne volontaire, non seulement dans l'exil et dans la misère, mais même dans la mort. Tant qu'elle a vécu, elle a été l'aide fidèle de mon ministère. Jamais je n'ai senti en elle le moindre empêchement.» C'est avec ces mots que Jean Calvin regrettait son épouse, décédée à l'âge de 43 ans.

Mais qui était cette femme fidèle qui faisait abnégation? Nous ne savons que peu de chose de Idelette, née de Bure, veuve Stordeur et épouse de Calvin. Elle est née à Liège, l'année où Léonard de Vinci a peint Mona Lisa et elle s'est mariée jeune. Son mari, comme elle, provenait du cercle des anabaptistes. A cause de leur foi, les parents et leurs deux enfants en bas âge ont dû fuir. Ils trouvèrent asile dans la ville protestante de Strassburg. Après le décès prématuré du mari, la paroisse francophone, sous la direction du pasteur Jean Calvin, pris soin de la famille.

Calvin qui n'avait pas encore trente ans, avait dû quitter Genève précipitamment. Ici, à Strassburg, les réformateurs établis

le pressaient d'enfin se marier. En 1540, Calvin épousa Idelette de Bure, presque dix ans plus âgée. Deux ans plus tard, il fut rappelé à Genève. Madame Idelette l'accompagna évidemment, mais laissa son fils Jehan derrière elle à Strassbourg. Le seul enfant commun ne vécut que quelques semaines. Calvin la consola en faisant observer qu'il avait suffisamment de fils spirituels. Il prit soin aussi des enfants de sa femme.

Nous connaissons peu de chose de sa vie à Genève. Il n'existe ni lettres des deux partenaires, ni récits sur des apparitions publiques de la femme de Calvin. Vraisemblablement, elle a fait ce que faisait une bonne épouse – elle s'est occupée du ménage, du bien-être de son mari malade et de sa fille Judith et – dès le début, comme c'était l'usage pour une femme de pasteur – des pauvres et des malades de la paroisse.

Lorsque le frère malade de Calvin s'installa dans la famille à Genève, il fût évidemment soigné comme son frère par Madame Idelette. Elle mourut la première le 29 mars 1549.

Adieu Verena Mahler



An der DV in Weinfelden haben wir uns von Verena Mahler verabschiedet. Verena wurde nach einem Schnupperjahr vor sechs Jahren in den ZV gewählt. Sie war in dieser Zeit zuständig für das Ressort Frieden. Sie hat uns in der Arbeitsgruppe Friedensförderung gut vertreten. Zudem vertrat sie, zuletzt als Präsidentin, die EFS in der Herausgeberinnenkommission der Zeitschrift «Schritte ins Offene». Sie hat ihre Meinung auch bei weiteren Themen und Aktionen des ZV engagiert eingebracht. Beim Verfassen von Artikeln und Texten war sie uns eine kritische und wichtige Hilfe. Wir danken Verena von Herzen für ihren Einsatz für die EFS und wünschen ihr in der kommenden neuen Zeit alles Gute. fue

Bon vent, Verena Mahler

Lors de l'AD à Weinfelden, nous avons pris congé de Verena Mahler. Verena a été nommée, après une année à l'essai, il y a 6 ans au Comité central. Pendant ce temps, elle a été responsable du département Paix. Elle nous a bien représentés dans le groupe de travail Promotion de la Paix. De plus, elle a représenté les FPS dans la Commission de rédaction de «Schritte ins Offene», à la fin en tant que présidente. Elle a aussi exprimé avec conviction son opinion sur d'autres thèmes et actions du Comité central. Lors de la rédaction d'articles et de textes, elle a été pour nous une collaboratrice critique et une aide importante. Nous remercions Verena de tout coeur de son engagement pour les FPS et lui souhaitons le meilleur pour la nouvelle période qui vient.

Das Kindeswohl muss an erster Stelle stehen

Der EFS-Zentralvorstand lehnt ein generelles gemeinsames Sorgerecht nach der Scheidung als verfrüht ab. Dies teilten die EFS Ende April in ihrer Vernehmlassungsantwort dem Bundesrat mit. Sie fordern eine Revision des geltenden Rechts, sodass neu auch ein Elternteil allein den Antrag für das gemeinsame Sorgerecht stellen kann.

Grundsätzlich können Mütter und Väter gleichermaßen für ihre Kinder sorgen; eine Ungleichbehandlung aufgrund des Geschlechts lässt sich also nicht rechtfertigen. Doch rechtliche Regelungen tragen zur tatsächlichen Gleichstellung nur dann bei, wenn sie auf die Alltagsrealität abgestimmt sind. Nicht nur die Rechte, auch die Pflichten müssen gleich auf Männer und Frauen verteilt werden.

Tatsache ist, dass Mütter und Väter bezüglich Kinderbetreuung und Haushaltsarbeit bei weitem noch nicht gleichberechtigt sind. Heute werden die Kinder nach einer Trennung oder Scheidung in den allermeisten Fällen von ihren Müttern betreut. So sind es meist die Mütter, die unter unstimmgigen Regelungen leiden und diesen Druck bekommen auch die Kinder mit. Bei der Regelung des Sorgerechts muss das Kindeswohl im Vordergrund stehen und erst dann die Interessen der Mütter und Väter.

Bisher ist zu wenig belegt, dass mit einer gemeinsamen elterlichen Sorge als Regelfall das Wohl der Kinder tatsächlich verbessert werden kann. Einem generellen gemeinsamen Sorgerecht können die EFS

deshalb nicht zustimmen.

Die EFS fordern jedoch eine Revision des heutigen Rechts, sodass neu auch ein Elternteil allein den Antrag für die gemeinsame elterliche Sorge stellen kann, sofern ein grundsätzlicher Konsens über die Aufteilung von Betreuung und Unterhalt der Kinder besteht.

Die EFS beantragen zudem die Streichung des Artikels, der die Bestrafung ungehorsamer Mütter zum Ziel hat, die das Besuchsrecht verweigern. Im Gegenzug müssten auch Väter bestraft werden, die das Besuchsrecht nur als Recht verstehen und meinen, sie könnten auch zeitweise darauf verzichten. Vor allem aber trägt eine solche Bestimmung nicht zum Kindeswohl bei.

Wichtige Daten

13.11.09: Präsidentinnenkonferenz

Echos

Priorität: Le bien de l'enfant

Le Comité central des FPS rejette une autorité parentale conjointe généralisée après le divorce, considérée comme prématurée. C'est la prise de position que les FPS ont communiquée fin avril au Conseil fédéral, en réponse à la procédure de consultation. Elles préconisent une révision du droit en vigueur, afin qu'à l'avenir un seul parent puisse aussi faire la demande pour une autorité parentale conjointe.

La réalité montre que les mères et les

pères ne sont de loin pas encore égaux en droits en ce qui concerne la prise en charge des enfants et le travail domestique. Dans la plupart des cas aujourd'hui, les enfants sont pris en charge par leurs mères. Ainsi, ce sont le plus souvent les mères qui subissent les réglementations inadéquates et les enfants éprouvent aussi cette pression. Dans la réglementation sur l'autorité parentale, le bien de l'enfant doit être mis au premier plan et ensuite l'intérêt des mères et des pères.

Jusqu'à présent, il n'est pas suffisamment documenté que la règle d'une autorité parentale conjointe pourrait vraiment améliorer le bien de l'enfant. C'est pourquoi, les FPS ne peuvent approuver une autorité parentale conjointe généralisée. Pourtant, les FPS exigent une révision du droit actuel, afin qu'à l'avenir un seul parent puisse aussi faire la demande pour une autorité parentale conjointe, en cas de consensus fondamental au sujet du partage de la prise en charge et de l'entretien des enfants.

Pour le bien de l'enfant, les FPS demandent de biffer l'article qui a pour but de punir les mères récalcitrantes qui refusent le droit de visite. En guise de riposte, il faudrait aussi punir les pères qui ne comprennent le droit de visite que comme un droit et pensent qu'ils pourraient aussi temporairement y renoncer. Mais, avant tout, une telle décision ne contribue pas au bien de l'enfant.

Dates importantes

21.11.09: Rencontre des membres romandes des FPS à Yverdon

Schritte ins Offene

VÄTER

Eine Spurensuche jenseits patriarchaler Muster

3



SCHRITTE
EMANATION
INS
OFFENE
KULTURKRISE

3.09: VÄTER - Eine Spurensuche jenseits patriarchaler Muster

Längst sind Väter nicht mehr die fernen Patriarchen von einst. Viele Väter wollen ihre Familienzeit aktiv leben, geraten dadurch aber in ähnliche Vereinbarkeitsprobleme mit Beruf und Familie wie die Frauen. Im Heft «Väter» äussern sich Fachleute zu den Konstanten und den Wechsels im Rollenbild des Vaters. Ergänzend schildern Väter ihre Erfahrungen im Spannungsfeld zwischen Familie und Beruf, zwischen gesellschaftlichen Erwartungen und persönlichem Wunsch.

Heft zu Fr. 9.50 bei: «Schritte ins Offene», Schlaefli&Maurer AG, 3700 Spiez. Tel 033 828 80 80, oder www.schritte-ins-offene.ch

efs.fps.info 3.09

Herausgegeben von den Evangelischen Frauen Schweiz
Edité par les Femmes Protestantes en Suisse
Winterthurerstrasse 60
Postfach 2961, 8033 Zürich
Tel. 044 363 06 08
geschaeftsstelle@efs.ch
secretariat@efs-fps.ch
www.efs-fps.ch
Redaktion / Rédaction:
Kathrine Schwab-Ganser (ksg)
Traductions: Colette Dufour

Das nächste Info erscheint im September.
Prochaine parution: septembre 2009.
Redaktionsschluss: 28. Juli.
Bouclage: 28 juillet.